Ն՝ 8901 — 18 ՆՈՅԵՄԲԵՐ Ալաֆ. 1 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 1914 — ՍԱՀՄ — 18 ԹՐՇԻՐՆԸ ՍԱՆԻ 330 — 30ԵՐՈՐԴ ՄԷՆԷ

ԱՇԻՊՈՂ ԻՄԹԻԶԱՂ ՎԷ ՄԻՒՏԻՐԻ
ՏԱՎԱ ՎԷՔԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԳԵԱՆ

Միւսսիպի
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԳԵԱՆ
Թարիխի թէքսիպ 1877

ԱՊՐ ԱԼԻ ԴՈՒՐԵՐԵՐԸ
Ն. 49

Կազէթայս այիս մէվսաս հազգընտա տանիպի իմթիյազա միւռանաար օլընը։ Մազպուզլար տանիպի իմթիյազրն իմգասընը վէ իսարէխանէնին մէսիրը մախսուսընը տամիլ օլմալը տր։ Տէրճ օլընմայն էվրագ իստէ օլընմազ։ Իլանաք տեղայիքի միւրեթթիւ իլէ նէհար օլունուր։

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻԽՃԱՐԻՅԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

20 ԲԱՐԵ — ԵԼՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ — 20 ԲԱՐԵ

جريدهٔ شرقيه
صاحب امتيازى اغوب جيوميان
مؤسسى ديكران جيوميان (١٢٩٣)
DJÉRIDÉI-CHARKIÉ
Fondé en 1877.
Directeur-propriétaire :
AGOP DJIVELEGUIAN
AVOCAT
vis-à-vis la S.-Porte, No. 49

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԵԱԼԱՐԸ ՐԷՇԻՆ (ՄԷՋ. 20
Սթանպօլ վէ Թաշրա, սեռեկլիյի 130 գրշ
» » » 6 այլըզը 70 »
» » » 3 այլըզը 40 »
Մէմալիքի էճնեպիյէ սեռեկլիյի 32 ֆր.
» » » 6 այլըզը 17 »
» » » 3 այլըզը 10 »

ԹԻՒՐՔԻԱ – ԻԹԻԼԻԱՖԸ ՄԻՒՍԷԼԼԷՄ ՏԷՎԼԷԹԼԷՐԻ

Մուխթէլիճ տարիլմարաֆեաբ-յարտա 17 Նոյմ.. թարիխինտէի վագիյէքը հարպիյէմիզ.

Գոբոգկեռնար սւմուսիաէն թէպլուզ խիլմիշ ամբ.— Մուխթէլիճ տարիւլ կարքեռաթլարտաքի օրտուսի Հիմայուլլարն սովալը սրհիրլէրէրի հազգընտա տինան սթամբուլթագլերտաեա, կէչէն Սեպտեմբեր զարֆընտա խոսթէկեռանդն 100ե պիր ասգուզ վէ վէֆիյոթքն 100 ե օրքեր 31 տէրէճէսինե պուլունաբ-ղը, վէ պինտէն ալտէ ճէնազը Հազգա ֆիգր.օրտու տոկալը սրհիրլէրինդն ֆէվզ էտաե յոլանը մէմնունլիքէ պիր գէլմէքի հայիզ ամբ։

Տիւն Իրան հսւսաւորնտա Բուսլարա էկմիլէթսիզ մուսատմէլէր օյմուլարը։

*** Թ. Էֆէնտիտան.—Պունտան պիր գալ կիւն եվվէլքի Թէպլիզը բէսմէտ, Իրպիզան Թարֆիլարընտան Թէճավուզ իսէրէք եվվէլտա Ադրսլինի զապթ իսէն վէ պատէհս Ճորսա նէհրինի Թէճավուզ իսէն զէթաթը ասքերիյէմիզին նիհայէթ Բուսլարընդն Աճարտ մանթքզասընտա կիրէրէք Գոթումա 10 քիլոմէթրս գտար թեգարրուզ էթմէկի վէ հաթա օ հիվարլարտա վուգուտա կէլէն մուսատմնտա սիւյմանդն Գոթումտաքի ազբր թարլարընը տա իսթիմալ եյլէմէկի պիտիրիմէքտէ իսի։

Բրպիզանհուսուրնտան Ճորսա նէհրին, Ամարտ գասասարյա Ամարտ մանթքզասընտա վէ Գոթումտա գտար օլունահէ վէ մէճէֆէլերի եռամբլզզ ասր։ Գոթամ գալյրը պիր մահալտէ Թապիի պիր լիման Թեյգիլ էյլէմէքտէ ամբ։ Շեհիր 10 քիլոմէթրս գտար Թեգարրուզ իսէն գրոթրը ասքերիսմիզ իսե, թէպիրը բէսմարէն անալէյլէրէրմիզդն հեգ-գէն սրհիրլէրէ հազգընտա տինան սթամբուլ Ամարտ Թարֆիլարընտան կէչէ-ռէք ադրէ ճիհէթլերինդն իլերլէմէքտէ ամբ։ Գոթամտա Ֆրանսզլարդն հալ իսմասդ ամբ։ Ֆրանսզլարդն հալ իսմասդ ամբ։

*** Մահար վէ Օսմ. բարլամենթօյարդ արաստրնա.– Օսմ. մեճլիսը մեպուսան բէյնի պէյ էֆ. հազրէթլերինէ.— Հայտէթլու գրալըմզդ հազրէթլերի Թարֆէնտան չիմէքի ֆէվզէտտէ ահվալի միլզաքերե իթմէք իւզրէ տավէթ իսէլլն Մահար մեճլիսի մեպուսանը պիր չօգ միլէթլեր արասընտա չիտէթլի վուգուտա կէլէն մ. սարասարը գահրամանլէտէն բէգզիտտիրմէք ամբ։ Մեճլիսիմէր վէ հիւրրիյէթիմիզ իչիւն Կէրտիկիմիզ պու ազիմ հիսարտան մուզաֆֆէր չզգոճզդզդզ գարիէն իթտան իսերեգ սրի Մահար մեճլիսինդն ֆէվզ էտաե յոլանը մէնֆէաթլի ամբ։

*** Ալիհանիասաֆի Իսլամ խսիրլերինին Ֆրանսզլարա հիւճուսը.— Ալէմանիան Զ.ցէն չէհրինե մահտուս պուլունան Թունուզ վէ Ճէզայիր Իսլամ էսիրլերի սիհան իլանը ասլար ասլմազ քէնարիէրինինիքինեն ասքերի տտտ իլէ սերհալտր մահալտ մահտուս պուլունան Ֆրանսզդ էսիրլերինէ հիւճիւմ իթմէյլեր ամբ։ Գոթամը մուսատմէլլեր զուհուրա կէլմէսի իւզերինէ Իսլամ էսիրլեր պայգա եէրե նագլ իսիլմիշ ամբ։

*** Թանճուտան «Տէյլի Թելէ ԶարԹունէ» կազէթասընտա եռազլյոր. «Նոյ. 23ե Գանիֆրէտէ մաղլուպ օլան Ֆրանսզ միրալը Լավերտանը ասքերի Նոյ. 24ե Թավլա-Ֆտա եէլնտա եէնի պիր հեզիմէթ օղրամզլ ասը. մերալ մալէթինտէքի 3000 ասքերլե 6000 քիշիլիք պիր զուվվեթ մալիք օլան ժենէրալ Հանրիէնին զբասընտա պիրլեշէնէք վէ հեր իքի զուվվեթ միւհարիպին Թարֆունան Ֆտա չեհրինտե մուհասարե օլունան Ֆրանսզ ասքերլերինի զուրթարմասընտա ասը։ Մերալ էնայը հարքէթինտե հիւճիւմ մարուզ գալմզ վէ 148 ասքերլե 7 զապթ զալգ իթաքան սոնրա գաչտալիմզ իսե՝ պիրինի Թարֆրյա ճէպհանե արտալարընը մերահիսինե թերքե մեճբուր գալմզ ասը։ Ֆտասա Ֆրանսզլարդն հալի իսմասդ ամբ. Ֆտա վալի սամսունի ժենէրալ ՖիւրԹէ Ֆրանսասան հարքմ գուվվեթ Թալեպ իթմէյ ամբ։

*** Եվրոքա մուհարեպիէրի վէ Մըսըր.— «Ֆր.նգֆուրԹեր ԶարԹունէ» կազէթասը եռազյոր. «Ինկիլիզ նուֆուզը Գրպրրս Իսլամլարընդն ահվալի.— Կէօրիւնիր քի Ինկիլիզլերին մէնֆէաթ իտարէսի ալթընտա Գրպրրս Իսլամլարընդն ահվալի Թէհամմիլ օլունմազ պիր հալ կէլմէյ ամբ։ Աբիրլն Թարլամար հասրլարընդն ճոտ Յինին մահալլի հիւքիւմէթինե Թէսլիմ էմր իսթէմէյ ամբ։ Մուսլիմէն միւսաւիթ զարֆընտա պու էմրէ իճապէթ իթմէյնլերին գիւթիւն մալլերի միւսաւիրե իսթէնէք իսմէյ։ Բէզա Իսլամ էհալիսի պիւթիւն սիլահլարընը հիւքիւմէթէ Թերքե իճապտ իսթիմգտե ամբ։ Իթմէյնլեր իտամ իսթէնէք իսմէյ։ Ինկիլիզ հիւքիւմէթի Բուսլարը Իսլամլարա գարշը Թահրիք իսթիօր։ Բուսլարա հեր նէվ միւսասաթ վեհիւսիի հալե Իսլամլար սամա գարշ կէօրմէքտէ ամբ։ Շու սոն կիւնլերտե մերգեզը հիւքիւմէթ օլան Լէվզասա սոնրա 18 Իսլամ էշրաֆը Թէվֆիք իսթիսիի կիպի պիւթիւն շէհսիեի Իսլամլար հապս իսթիյոր։ Լէվզասա մահքեմէյի շէրի քեհթիպի հհ. Պէհէթ պէյ ասամի հասուլզդ Թէհմիթիյլե Թէվֆիք օլունմզլարը։ Բալիգարիլար զմարմզլ օլաա, ասգդզ օրթասընտա սիլահ պօյալթիյօրլար. պիւթիւն պու հալլեր Իսլամ էհալիսինի հեհթէթէ իճապտ իթմէքտէ օլէպ, Իթալիան բասարյարլարը Մէրսինե կեսիյօրլար։

(Օսմ. Լօյս)

*** Բուսիատա Օսմ. գօնսօլոսլարը.— Թիֆլիս Օսմ. ժենէրալ գոնսոլոսը Մինսիր Սիւրեան, Նօվորօսիսք Օսմ. գոնսոլոսը Աբէք, Գոթում Օսմ. գանչէլերի Քէմալեանն վէ Գաբուսա պուլունան Բէյթ Օսմ. գոնսոլոսը Բիֆամ պէյլեր Բուս արազլարին Քերք իթմիյլեր ամբ։ Գունլարտան իլք իւչ Սթօգհոլմա վէ տիկեր իգիսի սոնրա Գերլինտե պուլունալարդր. հիւմիսի ամ սոգ բէլիմ ամբիլեր։

Նաճատա թհզանիբրար.— Օսմ. օրտուսընդն Սաւեյիշ գանալնա ասղդը իւերլեռիկի օրդասա քէնարինե պիրլեշէն Մէհարիսթեր էհալինն ալզըլյոր արտաընտա Նաճատա կիրմիյլեր ամբ։ Գիւթիւն Իսլամլարը հիհասա տավէթ իսէն ֆէթվա էհալի հուզուրընտա օգունմզլ ամբ։ Կէնէ չիտէթլի պիր ֆուրթունա զահուր իթմէյ օլաա, սու էօչումընտան Մուրատ Մուսուլմ քէօրբիսի եզզելմզլ վէ Երուսալեմ Թրէնի հարքէթ իթմէմէյ ամբ։

Այիմանիասաֆի Իսլամ խսիրլերինին Ֆրանսզլարա հիւճուսը.— Ալէմանիան Զ.ցէն չէհրինե մահտուս պուլունան Թունուզ վէ Ճէզայիր Իսլամ էսիրլերի սիհան իլանը ասլար ասլմազ քէնարիէրինինիքինեն ասքերի տտտ իլէ սերհալտր մահալտ մահտուս պուլունան Ֆրանսզդ էսիրլերինէ հիւճիւմ իթմէյլեր ամբ։ Գոթամը մուսատմէլլեր զուհուրա կէլմէսի իւզերինէ Իսլամ էսիրլեր պայգա եէրե նագլ իսիլմիշ ամբ։

*** Թանճուտան «Տէյլի Թելէ ԶարԹունէ» կազէթասընտա եռազլյոր. «Նոյ. 23ե Գանիֆրէտէ մաղլուպ օլան Ֆրանսզ միրալը Լավերտանը ասքերի Նոյ. 24ե Թավլա-Ֆտա եէլնտա եէնի պիր հեզիմէթ օղրամզլ ասը. մերալ մալէթինտէքի 3000 ասքերլե 6000 քիշիլիք պիր զուվվեթ մալիք օլան ժենէրալ Հանրիէնին զբասընտա պիրլեշէնէք վէ հեր իքի զուվվեթ միւհարիպին Թարֆունան Ֆտա չեհրինտե մուհասարե օլունան Ֆրանսզ ասքերլերինի զուրթարմասընտա ասը։ Մերալ էնայը հարքէթինտե հիւճիւմ մարուզ գալմզ վէ 148 ասքերլե 7 զապթ զալգ իթաքան սոնրա գաչտալիմզ իսե՝ պիրինի Թարֆրյա ճէպհանե արտալարընը մերահիսինե թերքե մեճբուր գալմզ ասը։ Ֆտասա Ֆրանսզլարդն հալի իսմասդ ամբ. Ֆտա վալի սամսունի ժենէրալ ՖիւրԹէ Ֆրանսասան հարքմ գուվվեթ Թալեպ իթմէյ ամբ։

*** Եվրոքա մուհարեպիէրի վէ Մըսըր.— «Ֆր.նգֆուրԹեր ԶարԹունէ» կազէթասը եռազյոր. «Ինկիլիզ նուֆուզը Գրպրրս Իսլամլարընդն ահվալի.— Կէօրիւնիր քի Ինկիլիզլերին մէնֆէաթ իտարէսի ալթընտա Գրպրրս Իսլամլարընդն ահվալի Թէհամմիլ օլունմազ պիր հալ կէլմէյ ամբ։ Աբիրլն Թարլամար հասրլարընդն ճոտ Յինին մահալլի հիւքիւմէթինե Թէսլիմ էմր իսթէմէյ ամբ։ Մուսլիմէն միւսաւիթ զարֆընտա պու էմրէ իճապէթ իթմէյնլերին գիւթիւն մալլերի միւսաւիրե իսթէնէք իսմէյ։ Բէզա Իսլամ էհալիսի պիւթիւն սիլահլարընը հիւքիւմէթէ Թերքե իճապտ իսթիմգտե ամբ։ Իթմէյնլեր իտամ իսթէնէք իսմէյ։ Ինկիլիզ հիւքիւմէթի Բուսլարը Իսլամլարա գարշը Թահրիք իսթիօր։ Բուսլարա հեր նէվ միւսասաթ վեհիւսիի հալե Իսլամլար սամա գարշ կէօրմէքտէ ամբ։ Շու սոն կիւնլերտե մերգեզը հիւքիւմէթ օլան Լէվզասա սոնրա 18 Իսլամ էշրաֆը Թէվֆիք իսթիսիի կիպի պիւթիւն շէհսիեի Իսլամլար հապս իսթիյոր։ Լէվզասա մահքեմէյի շէրի քեհթիպի հհ. Պէհէթ պէյ ասամի հասուլզդ Թէհմիթիյլե Թէվֆիք օլունմզլարը։ Բալիգարիլար զմարմզլ օլաա, ասգդզ օրթասընտա սիլահ պօյալթիյօրլար. պիւթիւն պու հալլեր Իսլամ էհալիսինի հեհթէթէ իճապտ իթմէքտէ օլէպ, Իթալիան բասարյարլարը Մէրսինե կեսիյօրլար։

(Օսմ. Լօյս)

*** Բուսիատա Օսմ. գօնսօլոսլարը.— Թիֆլիս Օսմ. ժենէրալ գոնսոլոսը Մինսիր Սիւրեան, Նօվորօսիսք Օսմ. գոնսոլոսը Աբէք, Գոթում Օսմ. գանչէլերի Քէմալեանն վէ Գաբուսա պուլունան Բէյթ Օսմ. գոնսոլոսը Բիֆամ պէյլեր Բուս արազլարին Քերք իթմիյլեր ամբ։ Գունլարտան իլք իւչ Սթօգհոլմա վէ տիկեր իգիսի սոնրա Գերլինտե պուլունալարդր. հիւմիսի ամ սոգ բէլիմ ամբիլեր։

Նաճատա թհզանիբրար.— Օսմ. օրտուսընդն Սաւեյիշ գանալնա ասղդը իւերլեռիկի օրդասա քէնարինե պիրլեշէն Մէհարիսթեր էհալինն ալզըլյոր արտաընտա Նաճատա կիրմիյլեր ամբ։ Գիւթիւն Իսլամլարը հիհասա տավէթ իսէն ֆէթվա էհալի հուզուրընտա օգունմզլ ամբ։ Կէնէ չիտէթլի պիր ֆուրթունա զահուր իթմէյ օլաա, սու էօչումընտան Մուրատ Մուսուլմ քէօրբիսի եզզելմզլ վէ Երուսալեմ Թրէնի հարքէթ իթմէմէյ ամբ։

Այիմանիասաֆի Իսլամ խսիրլերինին Ֆրանսզլարա հիւճուսը.— Ալէմանիան Զ.ցէն չէհրինե մահտուս պուլունան Թունուզ վէ Ճէզայիր Իսլամ էսիրլերի սիհան իլանը ասլար ասլմազ քէնարիէրինինիքինեն ասքերի տտտ իլէ սերհալտր մահալտ մահտուս պուլունան Ֆրանսզդ էսիրլերինէ հիւճիւմ իթմէյլեր ամբ։ Գոթամը մուսատմէլլեր զուհուրա կէլմէսի իւզերինէ Իսլամ էսիրլեր պայգա եէրե նագլ իսիլմիշ ամբ։

*** Թանճուտան «Տէյլի Թելէ ԶարԹունէ» կազէթասընտա եռազլյոր. «Նոյ. 23ե Գանիֆրէտէ մաղլուպ օլան Ֆրանսզ միրալը Լավերտանը ասքերի Նոյ. 24ե Թավլա-Ֆտա եէլնտա եէնի պիր հեզիմէթ օղրամզլ ասը. մերալ մալէթինտէքի 3000 ասքերլե 6000 քիշիլիք պիր զուվվեթ մալիք օլան ժենէրալ Հանրիէնին զբասընտա պիրլեշէնէք վէ հեր իքի զուվվեթ միւհարիպին Թարֆունան Ֆտա չեհրինտե մուհասարե օլունան Ֆրանսզ ասքերլերինի զուրթարմասընտա ասը։ Մերալ էնայը հարքէթինտե հիւճիւմ մարուզ գալմզ վէ 148 ասքերլե 7 զապթ զալգ իթաքան սոնրա գաչտալիմզ իսե՝ պիրինի Թարֆրյա ճէպհանե արտալարընը մերահիսինե թերքե մեճբուր գալմզ ասը։ Ֆտասա Ֆրանսզլարդն հալի իսմասդ ամբ. Ֆտա վալի սամսունի ժենէրալ ՖիւրԹէ Ֆրանսասան հարքմ գուվվեթ Թալեպ իթմէյ ամբ։

*** Եվրոքա մուհարեպիէրի վէ Մըսըր.— «Ֆր.նգֆուրԹեր ԶարԹունէ» կազէթասը եռազյոր. «Ինկիլիզ նուֆուզը Գրպրրս Իսլամլարընդն ահվալի.— Կէօրիւնիր քի Ինկիլիզլերին մէնֆէաթ իտարէսի ալթընտա Գրպրրս Իսլամլարընդն ահվալի Թէհամմիլ օլունմազ պիր հալ կէլմէյ ամբ։ Աբիրլն Թարլամար հասրլարընդն ճոտ Յինին մահալլի հիւքիւմէթինե Թէսլիմ էմր իսթէմէյ ամբ։ Մուսլիմէն միւսաւիթ զարֆընտա պու էմրէ իճապէթ իթմէյնլերին գիւթիւն մալլերի միւսաւիրե իսթէնէք իսմէյ։ Բէզա Իսլամ էհալիսի պիւթիւն սիլահլարընը հիւքիւմէթէ Թերքե իճապտ իսթիմգտե ամբ։ Իթմէյնլեր իտամ իսթէնէք իսմէյ։ Ինկիլիզ հիւքիւմէթի Բուսլարը Իսլամլարա գարշը Թահրիք իսթիօր։ Բուսլարա հեր նէվ միւսասաթ վեհիւսիի հալե Իսլամլար սամա գարշ կէօրմէքտէ ամբ։ Շու սոն կիւնլերտե մերգեզը հիւքիւմէթ օլան Լէվզասա սոնրա 18 Իսլամ էշրաֆը Թէվֆիք իսթիսիի կիպի պիւթիւն շէհսիեի Իսլամլար հապս իսթիյոր։ Լէվզասա մահքեմէյի շէրի քեհթիպի հհ. Պէհէթ պէյ ասամի հասուլզդ Թէհմիթիյլե Թէվֆիք օլունմզլարը։ Բալիգարիլար զմարմզլ օլաա, ասգդզ օրթասընտա սիլահ պօյալթիյօրլար. պիւթիւն պու հալլեր Իսլամ էհալիսինի հեհթէթէ իճապտ իթմէքտէ օլէպ, Իթալիան բասարյարլարը Մէրսինե կեսիյօրլար։

(Թանգին)

Մանասթրրն թէրֆի հրատարակնտա.— Սըրպիսթանդն, Ավզէթիս օրտուսընդը Թարֆունան օղրամզտա պուլունանդը միւբեվլալ հեգմէթլեր իւզերինէ, Գուլկարիսթանդ՝ ալեհինէ Թահրիք իթմէմէզ վէ պու սուրէթլե արգասան տա իքինճի պիր հիւճիւմ մարուզ գալմզտա իչիւն Գուլկարիսթանա Վարտարա գտար օլան արազլի Թէրք իթմէկե չարնաչար միվֆագզաթ իթարիկի մալիմ ամբ։ Ֆագզաթ, կալպա Գուլկարլար, Սըրպիսթանդն պու ճիւղի Թառվիզաթնտա գտնտար իթմէմէ օլմազլար ասը քի՝ եօԹեան պէրի Գուլկարլարդն Գուզան մահարեպէսինն մուզատէմ ազա իթմէ օլաուգլարը իթթիֆազ մուճիպինէ, քէնարլերինէ Թերքի իսնազ իսէն Մահնասթրը չէհրինինէ Գուլկարիսթանդերքի ճրհէթի մէվզուր պահս օլմազդազլամէշ ասը։ Անճազ Եունանիսթան, Գուլկարլարընդ պրպիմակեզանիա Թէվէսսիւ իթմէլերինի վէ պիտէն ալեկ քէնարինինե մ մթմանը նազարը պուլունանմահանաքը չէհրինե վազը եէա իթմէլերինի արզու իթմէսիկի ճրհէթլե, Մահնասթրը չէհրինն Գուլկարիսթանա Թերքինե մբ. վաֆազաթ իթմէյլեճէկլինի բէսմէն Սըրպիսթանա Թէպլիզ իթմիշ ամբ։ Եկէր Եունանիսթանդն, Սըրպիսթանա պէօյլե պիր Թալեպ վէ մէրճասթասա պուլունասընը սոդրու իսէ, Սըրպիսթան, Գուլկարիսթանդն պիր Թէճավուզ վէ Թարրուզընը ազիմ պրազմազ իչիւն Մահնասթրը Գուլկարլարա Թերք իթմէք իսթէսէ պիւլե, երինե, Եունանիսթանդն, Մահնասթրը Գուլկարլարա սամը Թերքի հազգընտաքի իսարընտան սոլալը Գուլգանլարա պիր իսթիլաֆ չզգմզլ օլաճազ ասը քի պուսա, բեք Թապիի պիր հասիսէ սուրէթինե սա վէ Թէլազը օլունսապիլեր։ Գու հասիսէ իսէ տէ Գուլգան տէվսէթլերի արասընտա մէվճուտ օլան իսթիլաֆ մէնֆաիինդն սոլալը, եէկի Գուլգան հէյեթը սրբիթլեգիզդասընդն իհտասը խուսուսընտաքի իթիլաֆը Միւսելլեսէսին պիթիւն Թէշեպպիւսլերի Թէմամն ազիմ գալմզլ օլաուգը պիր տէֆա սահա Թէշեհիւա իթմիշ օլաբ։

(Թանգին)

*** Ալէմանիա սալտիրնէն պիր հէրեյան իւլերի կէթիրմէք իւզրէ վէ Բուսիանդն Թէշվիգլյոն Թէշքիլ օլունուպ սոպէզ նազարլարտան մուրեքքէպ Հարթքէթը Մարտիսէ հէմրէթթի Նոյ. 29ա Թօրանդպ, իճթիմա նիհայէթինտե սոպէզ նազբր Ֆիլիքէսքօնդն Թարֆունարլարը, մուհաֆազաքեար Քերդասը բէլեպ Մ. Մարկէսմանդն եվի եմնունտե նիմայիշտե պուլունմզլար իսէ տե, գազբր տերհալ եէՔիշպ նիմայիշէրերի տազբմզլ վէ իշլերինդն պիր չազբը Թէվֆիք իթմիշ ամբ։ ԵէՔքեարը ումումիյէ նիմայիշէրերին հարքէթինի չիտէթլի Թազպիհ իթմիշ ամբ։

*** Գէքսթը պիրտէրլեր Սոֆիատան Նիշ կէթմիշլեր ամբ։

ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

Գերլին, 30 Նոյմ.— (Ռամի).— Էրքանը հարպը պու կիւնքի Թէպլիզը.— Դարպ սահնպսինտե չյանը գարտ պիր չեղ եօգ ամբ, Շարգի Բրուսիա հսուսուսընտա Տարքէհմնին չարգընտա Ալէման տիբէրլերինդ գարը էբէյիճէ մուս համ Բուս գուվվեթլերինին Թէշպպիսլ իթմէկի ամր հիւճուսլամբ՝ տուչման իչիւն պէօյիւք զարտիթլա ազիմ գալմզլ ամբ. հիւճուսմ իսէնլերին պազբյէտ եանի պիր գալ զարպիթ իսէ 600 էէֆիր պէզիմքլերէճէ էսիր իսիմլեր ամբ։ Վիսթուլանդն ճէնուպտան տաւն պիտիրպէկիմզ մրԹեգապլ հիւճուսլամբ՝ պիզէ մահիմ պիր մուվֆֆագիյէթ պախլ իթթ, 4500ե զիյատ էսիր վէ 18 Թօրանդ։ Ճէնուպի Բօլոնիատա խուսուսի պիր չեյ եօգ ամբ։

— Ալէման պալ վէքիլի Մ. ամ Գէթման Հօլվէգկին սէնեի տէվրիյէտ հասպիյէ Ալէմանիա իմբրատորդ քէնարինե չու Թեյեկրաֆը չէքմիշ ամբ։ «Գու կիւն Ալէման իմբրատորդը պազնտա օլարագ Թէպրիքատաքը մախսուսէմի տիզէ պիլիրիրիմ։ Շիմտիքի ֆուրթունարդ արասընտա հիւքէմէթ սէֆիհնէսինի տահիր սեյամէթ իյալ սուրէթիյլե իսարէ իթմէք իչիւն ճիտատէն պէօյիւք զարտիթլա զարպ ամբ, իչիւն ամր քի, ճէնուպտան Հազգ վարտանդն սեյամէթինե հասրը նէֆս իթմիշ օլանլարդը պու պէօյիւք մազաէնդն հուսուլինե վասրթա գրմզլ ամբ, պու զէվաթ միլանդնտա զարը ալինդ պիրինդն մէվզդը գազանդրյարընդը։ Ալէման միլէթի պունը պիրէկի կիպի պէն տահի բէք ալե Թազտիր խարյարմ։ Ճէնուպտ Հազգ մուվֆֆագիյէդը պիլխայէ պուլուրսընդ։

Վիլհելմ

Գու վէքիլ չու ճէվապը վերմիշ ամբ.— Եէվմը վէլատէթիմ մինասապէթիլե չեքմիք լուբգրյա պէնսէնդի մնսուր իթարիկինդ Թէլեկրաֆտան ալոյդդաքը հաչմեթանէլերինե ամսամիմ իլ գալգ պէյանը մինեթատրի իթմեքլիկիմ մնս.

ՊԱԼԳԱՆԼԱՐՏԱ

Գուլկարիանդն Բումանիայա ազգը իթթիֆագ թէրիֆի. — Գուքրեշտէն 19 Նոյեմ. Թարիխլե վա Թիւրքէյե եռազլյոր. «ՄիւԹեհեմիմ խապէրլեր վերմեքլե մարուֆ պուրա կազէթալարընտան պիրինին մէվսուզ պիր մէնպասան ալտընը մալիսմատա կէօրե, Գուլկարիսթանդն Գուքրեշ սէֆիրի Մ. Ռասէֆ՝ Բումէն հիւքիւմէթինե պիր իթթիֆագ ազազը իչիւն Թեքլիֆէտ պուլունմզլ իսէտե, պու՝ հէնուզ գազալ խալիմմիշ ամբ. տիկեր Թարֆանդն Մ. Ռասէֆին Բումանիա գալը Թարֆընտան աւն ամբ. տիկեր Թարֆանդն Մ. Ռասէֆին Բումանիա գալը Թարֆընտան աւն ամբ։ Գու խապէրին մէնքիւր սէյրը սեֆանին չիրքեթինեՔեքզիպ օլունասընդ խասիյէտ ամբ։ Գու հասիսէ իսէ տէ Գուլգան սէվսէթլերի արասընտա մէվճուտ օլան իսթիլաֆ մէնֆաիինդն սոլալը, եէկի Գուլգան հէյեթը սրբիթլեգիզդասընդն իհտասը խուսուսընտաքի իթիլաֆը Միւսելլեսէսին պիթիւն Թէշեպպիւսլերի Թէմամն ազիմ գալմզլ օլաուգը պիր սեֆա սահա Թէշեհիւա իթմիշ օլաբ։

(Թանգին)

*** Ալէման պալ վէքիլի Մ. ամ Գէթման Հօլվէգկին սէնեի տէվրիյէտ հասպիյէ Ալէմանիա իմբրատորդ քէնարինե չու Թեյեկրաֆը չէքմիշ ամբ։ «Գու կիւն Ալէման իմբրատորդը պազնտա օլարագ Թէպրիքատաքը մախսուսէմի տիզէ պիլիրիրիմ։ Շիմտիքի ֆուրթունարդ արասընտա հիւքէմէթ սէֆիհնէսինի տահիր սեյամէթ իյալ սուրէթիյլե իսարէ իթմէք իչիւն ճիտատէն պէօյիւք զարտիթլա զարպ ամբ, իչիւն ամր քի, ճէնուպտան Հազգ վարտանդն սեյամէթինե հասրը նէֆս իթմիշ օլանլարդը պու պէօյիւք մազաէնդն հուսուլինե վասրթա գրմզլ ամբ, պու զէվաթ միլանդնտա զարը ալինդ պիրինդն մէվզդը գազանդրյարընդը։ Ալէման միլէթի պունը պիրէկի կիպի պէն տահի բէք ալե Թազտիր խարյարմ։ Ճէնուպտ Հազգ մուվֆֆագիյէդը պիլխայէ պուլուրսընդ։

Վիլհելմ

Գու վէքիլ չու ճէվապը վերմիշ ամբ.— Եէվմը վէլատէթիմ մինասապէթիլե չեքմիք լուբգրյա պէնսէնդի մնսուր իթարիկինդ Թէլեկրաֆտան ալոյդդաքը հաչմեթանէլերինե ամսամիմ իլ գալգ պէյանը մինեթատրի իթմեքլիկիմ մնս.

ՔԻՐԱԼԸԳ ՕՏԱ

Մահասամբդը պիրինի գարքնտա վէ ճասատէյէ նազիր պիր խասրեխանէ օլմազա եէդեր ճիհէթ էիվերիլի օլան պիր սա մրԹեքալ ֆիյաթա քիրայա վերիլճէկինտե, կազէթաբզդ միւսիրեյինե միւրաճաաթ իթմեյերի իլան օ. լունը։

սատաք պուլսարմանըզը բէճա իտէրիմ, զավվէթիմիզէ իթիմա վէ զաթի մուվաֆֆագիյէթէ իթմինան խուսուսընտա Ալէման միլլեթինին իմբէրաթօրըլա մութթահըտ վէ հէմֆիքիր պուլընտուղընը վէ պու մուզաֆֆերիյեթի էլտէ իտինճէյէ գատար չալըշմագտա տէվամ իթմիշ պուլընտուղընը Պէրլինտէ պուլունտուղըմ չու-ան կիւնլէրտէ թէքրար թաստիք էյլէտիմ: Պու մուզաֆֆերիյեթի զազանմագ իչիւն զաթը հումայունլարընէ վէ միլլէթէ թէպրիքաթըմ տախիլինտէ իւֆուր պըրագըթ իտիլմէք իչիւն թէմէննիյաթըմըն Ճէնապը Հագգ նէզարինտէ գապուլ օլունմասընը նիյազ իտէրիմ: ՖԷԹՄԱՆ ՀՕԼՎԷԿ

— Ալէմանիա իմբէրաթօրը 4. էրթէսի աղշամը Պէրլին թարիֆիլէ չարգ գարարկեահը ումումիյէսինէ կիթմիշ իտիր, պու սէյահաթը սէբէպիլէ պիր էհէմմիյեթ վերիլիյոր. Սալահիյեթտար մէհաֆիլտէնը չարգ սաքէրի հարէքաթը հազգընտա Ալէման մուզաֆֆերիյեթլէրինէ սպէթէլի խաբէրլէր սոյլէնիյոր:

Վիէննա, 30.— Լոնտրատան պիլտիրիլիյոր. «Ավամ գամարասը՝ իխթիմալը՝ 1915 փետր. 2-է գատար թէմտիտ իթմիշ իտիր, Տախիլիյէ նազըրը Մ. Մագ Քէննա պու ֆասըլա էսնասընտա ավամ գամարասընըն հիւքիւմէթէ պէրգաչ կէ-իչիւն սավէթ օլունապիլէճէկինի սօյլէմիշ տիր: Լօրտլար մէճլիսինտէ պիր խաթիպ վուգուպուլունէ էհալիյէնին նէ խարաճաղընտա սահա պիր սուվալէ ճէվապէն Լօրտ Հալտան սէմիշ տիր քի. «Մէմլէքէթինը սաքէրիյէ պու մէսէլէ իլէ մէշղուլ օլմագլար տըր: Լահէյ մուգավելէնամէսինէ պաղլը պօզուգ էհալիյէ մէմլէքէթինը սաքէրիյէճէ թային օլունան զապըթան վէ զօմանտա իտէճէք մուհարիպլէր պէրէր իւսթէթը մախսուսէ վերիլէճէք տիր:

Վիէննա, 30.— Իմբէրաթօր՝ ժէնէրալ Մաքէնզէնի սօն մուհարէպէլէրտէ գազանտըղը ֆիթուհաթտան տօլայը թէպրիք իլէ միւշիրլիյէ թէրֆիյէ լազըմ քէլէն նիշաննը վէրմիշ վէ ժէնէրալը սիլսիլէ գուվէթ թէչքիլ իտէն պէրէ «Պու նիշան պիւթիւն օրտուլա վէրիլմիշ տիր» տէմիշ տիր:

Պէրլին, 30.— Ալէման կազէթալարը, բէրնտա աը Պիւլովըն Ռօմա սէֆարէթինէ թայինինի հիւսնիւ սուրէթլէ թէֆսիր իլէ միւսլիւթինէն էսասէն պուլընդուղ պու մէմլէքէթինի իւֆա իտէճէկինի եազըյօրլար:

— Ժընէվ թէլըֆասը՝ Ինկիլիզ վէ Ֆրանսըզլարըն Իթալիան թէլըֆար սէֆինէլէրինի միւսատէրէ վէ զաւդէթինէ զօրլը էրրօթէսթօ իթմիշլէր տիր:

— Ինկիլիզ հէնիւ սաքէրլէր թէշքիլ էթմէյէ պիր զըմլէնըն սահիլէ վէ պիր զըմլէնըն տա սահիլէ զօրլը օլան հարպ զէթէլը հէրպ ... Աֆրիգա կէօնտէրիլէճէկ Բօթէքահատան պիլտիրիլիյոր:

Վիէննա, 29.— Բէսմի. Տիւշման սահիլլի հարպտա մէէլլուսսէ պիր մուզատէմէթէ պուլունուլյոր: Օնլար՝ սաքէրիմիզին իլէրի հարաքէթինի մէն իչիւն միւնթէզամ մուհարէպէսինէ միւնէճէր օլան չէթլէլէր պիր մուզայիլ հուճումլարտա պուլունուլյօրլար: Աւստրիամըզ Գալիչիա ... թանըն չարգ գըսըմընտա գուվէթլէ պիր չօգ նոգթալարտա հէնիւզ սաքէրի գազանմըշ տըր: Վալիէվօնըն եօթէսինէ իլէրիլէյէն սաքէրիմիզ՝ Լիկ նէհրինին չարգընտաքի թէբէլէրէ վէ Իպարի չարգընտաքի իւչ քէօյէ ելլարտա վէ Սավասըն թէպէլէրի իթթիֆագ ... օլմուշլար տըր: Տիւն հէնիւզէն 2օք աըյ գօմանտանը վէ 19ը զապիթ օլմագ իւզրէ 1265 էսիր ալընտը:

— Բէսմի. Տիւն հէպհէտիլէ, Ռուսլար Բօլօնիատա վէ զարպի Կալիչիատա միւզիւհէթլէ կէչտի: Կարբաթլարտա Զէմպլէն հարպընտա Հօմօննայա գատար իլէրիլէյէն Ռուսլար միւնհէզիմէն բէրիշան էթթիլէր. սաքէրիմիզ պու միւնասէբէթլէ 1500 էսիր ալտըլար:

Պէրլին, 29.— Ալէման պալօնճըլարը Տիւնքէրք չէհրինէ պօմպալար աթըլգ ազըր խասարաթ վէրմիշլէր տիր:

— Ալէման ֆիլօսը Լիպաւը պօմպարտըման իթմէքլէ Ֆրանսըզ վէ Լիպաւը պալըմըն գատար աթէշ տիր: Պու զաղը իլէ Ռուսիա, Ինկիլթէրա վէ Ֆրանսա արասընտա թէլէկրաֆ թէլլէրի օլունմագտա իտի: Բէթէրպուրկ թէլէկրաֆ խաթթը թէլիլ պատէ թելեկրաֆլարը Ռուսիա զապթիյէ թէլէկրաֆլարը Ճուլեա զապթըէ թէլէկրաֆ օլունտուգ տըր:

— Ինկիլիզ սէֆինէլէրինին Պէլճիգա սահիլլէրինի հէնիւզէն թօրա թաթթմասընը վէ Ինկիլիզ Պահրիյէ նէզարէթինին հէնիւ սաքէր նազլը իչիւն պիւթիւն նազիլ էթթիկլէրի սէֆինէլէրին միւսատէրէ իթմէ-

կինէ պիր Ալէման կազէթասը եազըյօր:

— Ինկիլիզլէրին թօրա թաթթմասը նէթիճէսիլէ Զէպպրուկըն պիր խարապէ հալինէ սօգուլտուղը վէ պիւթիւն տէնիզ սահիլինին թօբրագ թախլիյէ Լոնտրատան պիլտիրիլիյոր իսէ, պունլարըն հէպսի տէ պօշ տըր:

— Իզէր մուհարէպէլէրինտէ Պելճիգա գրալը Ալպէրին զօլունտան եարալանտըղընը «Թէյլի Թէլէկրաֆ» եազըյօր:

— Պելճիգա իւզէրինէ գօնըլան հարպ վէրկիսի 375 միլյոն ֆր. թային օլունմըշ տըր: Ամէրիգա պիր Ալէման պանգասը չէքիլէճէկ տէդիլմիշ տըր:

ՄԱՏԷՆ ՀԱՍԸԼԱԹԸ

Սօն պիր իսթաթիսթիգէ նազարէն պիւթիւն տիւնեանըն 1913 սէնէսինտէ քէօմիւր հասըլաթը էվվէլքի սէնէնին 1245 միլյոնընա նիսպէթէն 1350 միլյոն թօն պալիղ օլմուշ տըր: Ամէրիգանըն հասըլաթը 100-տէ 38, Ինկիլթէրանընքի 100-տէ 22 վէ Ալէմանիանընքի սատէ 100-տէ 21 տիր. Ֆրանսա մատէն քէօմիւրի հասըլաթը իսէ 113 միլյոն թօն տըր: Տէմիր հասըլաթը 1913-տէ 174 միլյոնա պալիղ օլմուշ տըր քի պունըն 100-տէ 60ը Ամէրիգատա թէտարիք օլունմուշ տուր: Զէլիք հասըլաթը իսէ 74 միլյոն թօն թախմին իտիլմիշ տիր: Ֆագաթ էն միւհիմ մատէնի հասըլաթը բէթրօլ օլուպ, պունըն 1913 հէսապիլէ պէր վէճհի աթի տիր:— Ամէրիգա 33 միլյոն 100,000, Ռուսիա 9,160,000, Կալիչիա 1,000,000, Ռումանիա 1,800,000, Հօլանտա Հինտիսթանը՝ 1,700,000, Մէգսիգա՝ 3,000,000 թօն տըր: Ամէրիգա հասըլաթընտա միւհիմ պիր թէրագգը կէօրիւլմէկի հալտէ Ռուսիանընքի էքսիլմիշ տիր: Մէքսիգանըն հասըլաթը իսէ 773,000 թօն արթմըշ տըր: Սայիր մէմլէքէթլէր հասըլաթը սապըգը պիր հալտէ տիր:

ԱՍՔԷՐԻ ԵԱՐԱԼԸԼԱՐ ԻԼԷ ԳԱԶԱԷՆ ԵԱՐԱԼԱՆԱՆԼԱՐ

Շիմտիյէ գատար միլյոնլարճա սաքէրլէրտէն միւրէքքէպ օրտուլարտան միւհիմ ֆէլաքէթլէրէ մարուզ գալմագ իհթիմալը կիպի, հարպտան սօնրա կէրէք պըրմէն վէ կէրէք քէօմիւլէն հարպ վասըթալարընտան մահրում գալմըշ պուլունան սաքէր իսէ հէր վագըթտան զիատէ չօգ օլաճագ տըր. պուրատա պիր միւհիմ վարտը խուսութ օլուր. Եարալըլարըն գալըն զավվէթին քէօմիւլէն զայիլ օլմամասը վէ վաթանըն պունտան իսթիֆատէ իթմէսի իչիւն նէ եապմալը տըր: Շիմտիյէ գատար պու խուսուսատա էլէ ալընան թէտպիրլէր բէք նազարը օլուպ, ախիրէն առմիթլէրտէն սաքէրի Սէկֆրիտէն ամէլիաթտան սօնրա իւզէրինէ իհրա էթմէկէ միւհիմ թէտգիգաթ նէթիճէսինտէ պու խուսուսատա պազը իսլահաթ իճրա գապիլ օլաճաղը անլաշըլմըշ տըր: Միւտախիլէի եարալըլարըն պէր վէճհի աթի 4 սընըֆա թագսիմ իթմիշ տիր.— 100-տէ 40ը հիչ իւզէ եարամայան, 100-տէ 18 գուչուգ սաքաթ, 100-տէ 37ըր չալըշմաղա մուգթէտիր. 100-տէ 4 գուչուգը տա խասթալըգ զավվէթ խանէտէր. պու բաղամլար կէօսթէրիյօր քի եարալըլարըն հէմէն իւչտէ իքիսինի տէ եալընըզ մաամալէ նազարըլա պագըլմագտա օլուպ, պունլար հիչ պիր իշէ վէրիլմէմիշ վէ հիչ պիր թարաֆտան եարտըմ կէօրմէմիշ տիրլէր. չու հալտէ պու հալէ նիհայէթ վէրմէք իւզրէ տէվլէթին պիր թէշքիլաթ իլէրի կիթմէսի էլզէմ տիր. պունլարտան պիրէր քէսէ նիմայէթի ալըպ օրտունուն իշ կէօրէպիլէճէկլէրը իշ պագըլմագ վէ իւզէրինէ տէ տէրհալ իշ կէչէպիլէճէք պիր հալէ օլմալարը լազըմ կէլիր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ԱՏԼԻՑԷ նազըրը տիւն հուզուրը Շահանէյէ գապուլ օլունմուշ տըր:

ՍԷՎՄԸ գազասը միւֆթիսի հաստալանմըշ օլտուղուն սէֆիրիյէ Սամսուն պուլունտուղը զօրէթ իթմիշլէր տիր:

⁂ Ալէմանիա, Իթալիա, Ամէրիգա վէ Իսպանիա սէֆիրլէրի, Աւստրիա նազըրը Խալիլ պէյի ճելալէթ պէյի կէօրմիշլէր տիր:

ԹՐԱՄՎԱՅ ԳՈՄԲԱՆԻԱՍԸ.— Պու կիւնքի «Թ. էֆքեար» մէզգիւր գումբանիա միւֆէթթիշլէրինտէն Ֆիլիփճինին՝ Օսմանլը ալէյհինէ հարաքէթլէրինտէն պահիլ տէյօր քի. «Հէչէնտէ Պէլճիգա թաթթըն իլէլէն պիր թրամվայ Ռուս գօնսօլոսխանէսի հօմէ պիր Միւսլիման գաղընա թասալլութ իթմիշ տիր: Բէյֆիյէթ զապըթայա խապէր վէրիլմէկլէ թահգիգաթա պաշլանմըշ վէ ...

Թրամվայ պիր ֆալիր ... Ռուսիա գոնսօլոսխանէ ... Միւսլիման գատընը թահգիր իթմիշ տիր: Բէյֆիյէթ զապըթայա ազըր պիր գարար ... թէպլիղ օլունմըշ տըր:

... Թէլէֆօն պիր Միւսլիման գաղըն ... Պէյօղլու ... գօմիսէրլիղինտէ ... սէֆերիյէ թեչքիլաթ ... թէմին իտիլմէկ իչիւն թէշէպպիւսաթա կիրիշիլմիշ տիր: Սալահիյեթտարլարըն թաքիպաթա գիրիշմէսի իհթիմալը վար տըր:

ԻԶՄԻՐ քէօրֆէզինէ վարմըշ իշլէրէն գուվէթլի իւզէրինէ Սալահիյեթտար ... միւտտէթ պիր մուհասսըլ ... լիւզում թեմին օլունմըշ տըր:

ՔԷԶԷՆՔԻ ֆուրթունասը ... միւտտէթի ... ելքէնլի ... գազա ... պօզուլ վէ թօփրագ ... լաթ զապըթա ... սէֆինէ ... տայեարէ ... նէ ...

ՆԱՖԻԱ, Թիճարէթ վէ Մալիյէ նէզարէթլէրի միւրէթթէպլէրինէ պէպէլ զէփէն Օսմ. թէմասը պէրին մինասէպէթլէրի թալիմաթնամէսի ... թէտգիգ ... թէնզիմ ... միւնասէպէթ ... լիւզում օլունմըշ տըր:

ՍԲԻՐԹՕՆԸՆ մէմլէքէթիմիզէ իդխալինէ թէլիֆէ վէ Մէճլիսը Միւնթազամ ... տըր տէրէճէ ... օրտուտա բէթրօլ ... պէնզին ... գատար վէրիլմիշ տիր:

ԻԶՄԻՐՏԷ միւլքի Տօլմաճի մահալլէսինտէ ... թէմին ... իլէ եանգըն իլէ խանէ իտիլմիշ տիր:

ՊԱՀՐԻՑԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Մէվզուի միւզայէտէ պուլունան պիր աղաճ գայըգ 150 Օսմ. լիրասը պէտէլ իլէ թալիպի իճապէտինէ տիր: Պէտէլ մէզգիւր 100-տէ 3 գազմ իլէ թալիպի օլանլարըն 100-տէ 10 թէմինաթ աղչէլէրինի միւրաճաաթլարը իւզրէ 20 թէշրինիսանի պէնիւզ կիւնի Գասըմ բաշա Տէրսանէսինտէ թաթպիգ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր: 3-1

գամը վիլայէթէ գարար վէրիլմիշլէրտի Իզմիր կազէթալարը եազըյօրլար:

ՇԷՀՐԻՄԻՆԷ պուլունան Շէյխ Սուլէյմանէֆէնտինին պիրատէրի իւ բէֆիգի տիւն Հարպիյէ նազըրը էնվէր բաշա իւ մէքթէպ գօմանտանը Խալիլ պէյի զիյարէթ վէ միւլագաթ իթմիշլէր տիր:

ԹԱԼԷԱԹ պէյ տիւն Հարպիյէ նազըրը էնվէր բաշա իւ կէօրիւշմիշ տիր:

ԲԻՐՐԷՔ ՃԷԶԱՍԸ.— Կէչէն յանվար Սիւլէյմանիէտէ Ալէքսիս գօթլի իւ հալը ֆիրարի պուլունան Ահմէտ չավուշ տիւն Ճինայէթ մահքէմէսինտէ 15 սէնէ քիւրէք ճէզասընա մահքիւմ օլմուշ տըր:

ՏԱՎԼԷԹԷ ԻՃԱՊԷԹ ԻԹՄԷՅԷՆԼԷՐԷ

Սթանպոլ Վիլայէթինտէն.— Եէնի Սուլթան, Ֆաթիհ, Գօճա Մուսթաֆա Բաշա, Սուլթան Ահմէտ, Խըրգաի Շէրիֆ վէ Ագսարայ սագըը սաքէր չագըրըլտըղը հալտէ Մէճլիսի 310 Թէվէլլիւտլիւ օլուպ հէնիւզ վէ Թօզլայը գալըբ շէզմիշ, սատէ իճապէթ պուլունանմըշ վէ 310 Թէվէլլիւտլիւլէրին պէրապէր մուամէլէ սաքէրիյէյէ թապի օլան 305 Թէվէլլիւտ-լիւտէն 309 Թէվէլլիւտլիւնէ գատար սէնէլէրին սաքէրիյէ մուհիլլինի իլէ գանունը սաքէրիյէ մուհիւմէ մահթաճ սաքէրի իթաաթ օլմուշ պուլունանլարըն հէր հաթթա ... հէնիւզ ճէրէյանըտա ... գապիլ գազիէթ իւզէրինտէ ... Իսթանպօլ վիլայէթի մէճլիսի թէքրար ... թահրիր իտիլմիշ ... միւրաճաաթ ... սաքէրիյէ ... թէսլիմ ... իլան օլունուր:

⁂ Հարպիյէ նազըրը էնվէր բաշա իլան ... պուլունանլար պունլար ... թէթքիգ ... թէմին ... սաքէրիյէ ... «Թէրճիման» կազէթասը իւզէրինտէ ... գանուն ... Շահանէ ... իթիլիֆ ... թէմին իտիլմիշ տիր:

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Տիւյունը Ումումիյէ 1913—14 սէնէսի վարիտաթը ումումիյէսի «Բէճի» իչիւն թիւթիւն բէմիւմինէ թէրզ իտիլէն մէպլաղը հիւգիւմէթը Օսմանլը թարաֆընտան թիւթիւն թէսթը ֆազլայը վարիտաթը սա սախիլ օլտուղը հալտէ 5,382,472.16 Օսմ. լիրասընա պալիղ օլմուշ տըր քի, 1912—13 սէնէսի վարիտաթընա նիսպէթլէ 845,867.35 Օսմ. լիրասը եանի 100-տէ 18.64 ֆազլա տըր: Պու ֆազլայը վարիտաթ Բէճի վէ սայիրէ իւզէրինէ գօնըլան մուվազզաֆ բէտէլլէրիլէ թիւթիւն վէ թէմաքի հասըլաթընտան իլէրի կէլմիշ տիր. Ֆագաթ սէրվէթ թարաֆընտան Ռուսիա, Միսիր, Կիրիտ վէ Սիսամ կիպի սագըթ գարար իթէն թիւթիւն էկիլէրին վարիտաթը սօն իքի սէնէ վարիտաթընտան թէնզիլ իտիլմէք չու նէթիճէյի պուլուրուզ.— 1913—14 սէնէսի վարիտաթը 4,784,048.22 վէ 1912—13 սէնէսի վարիտաթը իսէ 3,799,500.40 Օսմ. լիրասը քի, 984,546.82 Օսմ. լիրասը գատար պիր ֆարգ կէօսթէրիյօր: Պունտան տա անլաշըլըյօր քի, սօն սէնէ վարիտաթը ումումիյէսի կէչէն պէյ սէնէլէրին վարիտաթը ումումիյէսինէ նիսպէթէն սահա բարլագ օլմուշ տըր: Թիւթիւն վարիտաթը մինիպակը, սայիրէ վարիտաթը միւթեաատիտ օլմագ իւզրէ, կէչէն սէնէյէ նիսպէթէն արթմըշ տըր: Պու ֆազլալըգ պէրվէճհի աթի տիր.— Թուզ, բուլ, սայիտ վէ իբէք վարիտաթընըն մէճմուսը 163,668.94 օլուպ, պունտան սըրրի. վարիտաթը օլան 17,832.20 չըգարըլտըղտա 145 պին 846.74 Օսմ. լիրասը գալըյօր: Պունտա Թուզ վէ իսբիրթօ ֆազլայը վարիտաթը սա գազմ օլունմալըգտա մէճմուը ֆազլայը 470,226.78 Օսմ. լիրասընա պալիղ օլմուշ տըր: Թէմաքի բուսուլը օլան 50,000 լիրալըգ մուայյէն մըգտարը կէչմէսէ, պու մուհթամալ սուրէթ հասըլաթը իթմիշ տիր: Պունտա-

ման պաշգա հիւքիւմէթ 1882-տէն պէրու թահսիլ իտիլմէմիշ օլան 8,333.24 Օսմ. լիրասընըն հիսսայէթինէ սախիլ սարֆը զարուրէթ իթմիշ տիր: Խուսուսան, Սէրրէզ վէ Դօրամասըն էսկի հիսսէի իշթիրաքիյէլէրէ կէլինճէ, մէճլիսը իտարէ պու խուսուսա էվվէլքի կիպի էսնէ այնը հարաքէթը իխթիյար թէյանսըզ-խու լիսաթ ալըրմալը մըր: Թիւթիւն հասըլաթը սախիլ 88,619.96 լիրալըգ պիր ֆազլայը վարիտաթ թէէմին իթմիշ տիր:

Թիւթիւն հասըլաթը 18,000 լիրա օլուպ, «Րէժիէ» բուսուլմըշըն թէնզիլի նէթիճէսի հասըլ օլան գիմաթ մուգաբիլ հիւքիւմէթէ թէսլիմ իտիլմիշ տիր: 100-տէ 3 կէօմրիւք բէտէլ միւնզամմը կէչէն սէնէնին 1,012,916.37-սինէ գարշը 1,061,580.49 եանի 48,664.12 լիրալըգ պիր ֆազլայը վարիտաթ թէէմին իթմիշ տիր: Ֆազլայը վարիտաթըն մէճմուը սէգիզինի կէչէն սէնէնին 1,585,959.04-սինէ գարշը պու սէնէ 2,228,538.81 եանի 642,579.77 լիրա օլմըշ տըր: 1913 յունիոսէ Մ. Նիւա Օսմ. պանգասը միւտիրիյէթինէ թային օլունմըշ օլմագլա, միւճմիլէյհին եէրինէ միւտիրը ումումի մուավինի Մ. Տօֆիւս թային օլունմըշ իտի: Անըն սէնէնին գիգամլընտա իսէ Մ. Տօֆիւսա թախըֆիտ իթմիշ օլմագլա, եէրինէ մալիյէ նէզարէթի սապըգ մալիյէ միւշավիրլէրինտէն Մ. Սթէյգ թային օլունմըշ տըր:

ՇԷՔԷՐ ՆԱՐԽԸ $5^{1}/_{2}$ ՂՐՇ.

ՇԷՔԷՐ ԽԱՐԱՔԷԹԷՍԸ.— Պու քէրրէ թիճարէթ օտասընտան կէօսթէրիլէն լիւզում իւզէրինէ շէքէրին պէհէր գըյէսինէ մուզաաֆէն 5 ղրշ. օլարագ վազ իթթիէն նարխըն թօբթան սաթըն թիւճճարա հասըլը բէրաքէնտէ սաթըճըզ պագգալլարըն գըյէսի $5^{1}/_{2}$ ղրշ.-ա ֆիրուխթ իտէպիլմէլէրի թէնպիհ գըլընմըշ օլտուղը իլան օլունուր:

Տէր Լեւոն Ց. Ստանպօլլուեան (Ռուսէնուց), Տէր և Տիկ. Արամ Ց. Ստանպօլլուեան և զաւակունք (Վանոն), Տէր և Տիկ. Կարապետ Զօգրեան և զաւակը, Տէր և Տիկ. Սէրոբ Աղօրթմճեան և զաւակը, Այրի Տիկ. Մարիցա Նազարեան և զաւակունք, Տէր և Տիկ. Գէորգ Օճագեան և զաւակը, Տէր և Տիկ. Արմենակ Մանուկեան և զաւակունք, Տէր և Տիկ. Բարսեղ Ստանպօլլուեան և զաւակունք, Տէր և Տիկ. Համբարձում ԲԱ-աճանպօլլուեան և զաւակունք, Այրի Տիկին Տիրուհի Ստանպօլլուեան և զաւակունք, Տէր և Տիկ. Սարգիս Ստանպօլլուեան և զաւակունք, ինչպէս նաև Ստանպօլլուեան, Էպէեան, Զօգրեան, Աղօրթմճեան ընտանիքները ցաւօք սրտի կը ծանուցանեն դառնաղէտ մահը՝

ԱՑՐԻ ՏԻԿ. ԵՂԻՍԱԲԷԹ Ց. ՍՏԱՆՊՕԼԼՈՒԵԱՆԻ

Իրենց մօր, քրոջ, մօրաքրոջ եւ ազգականին, որ կնքեց իր մահկանացուն կիրակի գիշեր, Շիշլի, յետ երկարատեւ եւ ծանրակիր հիւանդութեան։

Ազգականք եւ բարեկամք կը հրաւիրուին ներկայ գտնուիլ յուղարկաւորութեան արարողութեան, որ պիտի կատարուի վաղը Զորեքշաբթի, Նոյմ. 19/2 Դեկտ. 1914, ժամը $10^{1}/_{2}$-ին (Ռ. Ե.), Բերայի Ս. Երրորդութիւն եկեղեցին մէջ. եւ անտի պիտի փոխադրուի Սկիւտարի Ազգ. Գերեզմանատունը իւր ընտանեկան դամբարանին մէջ։

Շիշլի, 17/30 Նոյմ. 1914

Մասնաւոր մահազդ ղրկած չըլլալով կը խնդրուի Ներկայս նկատել բեր այն.

ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Վիէննա, 30 նոյմ. — 30 նոյեմբ. Թարիխլի պիր թէպլիղը ըսմիտէ սէնիտիլիյօր քի. «Տիւն չիմալտա մուհարէպէլէրտէն սօնրա Վալեվօ. Զագազ խըլընըն հալքիմ նօգթասը օլան վէ հարաքէթին միւհիմ իւզէրին Սուվօպօր գապըթ իթթիք: Նիւմէրօ 70 թագրիպըմըզ պիլըլմասը պու մուհարէպէլէրտէ գէսմը իչիւն թիհար իթմիշ տիր: Թէգա պու սօն մուհարէպէլէրտէ 15-ինճի բիատէ թագըմըմըզ 23-իւնճի Լանտվէր թագըմըմըզ սախիլ պէօյիւք խարարէթլէրտա պուլընմըշ տըր:

Տիւն Թէքրար 1254 էսիր իլէ 14 միթրալյօզ ալտըգ: Իսպիքաթ միւշման թարաֆընտան թէրք օլունանքիւլլիյէթլի միւհիմմաթ պուլտուգ:

Բէշթա, 30.— «Աղչէաթ» կազէթասը եազըյօր. «Համմօն մուհարէպէտէ Ռուսլարըն պէօյիւք պիր մաղլուպիյէթիլէ խիթամ պուլմըշ տըր: Ռուսլարըն պու մուհարէպէտէ թէլէֆաթը բէք պէօյիւք օլմըշ տըր: Հարպ սահէսինտէ պինլէրճէ Ռուս մէյիթը վէ եարալըլարը պուլունմագտա իտի: Թէգա Ռուսլարտան քիւլլիյէթլի մըգտարտա էսիր ալընմըշ տըր: Ծանըն էրթէսի կիճէսի Համմօն սաքէրիլէրիմիզ միւշման մէվգիլէրինէ գարշը սէրտանէ հիւճում իւ պիր պաըօն-կիւ հիւճումնամէ պուլունմըշ տըր քի, Ռուսլար պու գէճէն զարպէնտէ թէշիւմ օլմըշ տըր: Գէօրիւլէն պու վազըըթտա 1500 Ռուս էսիր ալընմըշ տըր:

Համմօն հարպընտա պուլունան Ռուս սաքէրլէրի էսիր էտիլմիշլէրտի օլան թօբլարըն միլէնի վէ հազըր կիտի թարաֆընտա թէմին գըսմ ֆէյիւ թէտարիք էսիր իթմէ-

լէր տիր: Համմօն հարպընտա մաղլուպ օլան Ռուսլարըն 1 գուչուգ գօլ օրտուլըգ պիր գուվվէթ օլտուղը սօյլէնիյօր:

Գալ 30.— Միլանտան պիլտիրիլիյոր. «Բէթէրպուրկտան «Մաթէն»է վերիլէն պիւթիւն խապէրլէր «Գօրրիէրա Տէլլա Սէրա»տան ալընմըշ օլուպ, կէօյա Ալէման սաքէրլէրինին պէօյիւք զըմմը «Մաթէն»ին սէտիկինէ կէօրէ, Ռուսլարըն էլինէ տիւշմիւշ Ռուս բէսմի թապլիղլէրինտէ պիւլէ թէէյիւտ իթմէմիշ տիր:

Գօբէնհակ. 30.— Բէթէրպուրկտան պիլտիրիլիյոր. «Ռուս էրքեանը հարպիյէ պիր թէպլիղտէ՝ Վիսթուլա վէ Նօրթա արասընտաքի Ռուս ֆիթիւհաթլարընըն միւսպաթլըղը խապէրլէրէ գարշը սագին տուրուլյօր. վէ տէյօր քի. «Պու խապէրլէր սըրֆ խուսուսի մէնպաալարտան կէլիյօր: Ռէսմի մէնպաալարտան չըգմայան խապէրլէր իթիպարլը թէլագգը իտիլմէսին տիր: Ալէմանլարըն Վիսթուլանըն սօլ գըյըսընտա իլէրիլէմէսի մուվաֆֆագիյէթ պուլունմագտա տըր. ֆագաթ նէթիճէսի պէքլէնմէլի տիր:»

ԵՈՒՆԱՆԻՍԹԱՆՏԱ ԶԷԼԶԷԼԷ

Աթինա, 30.— Տիւն Ղարպի Եունանիսթան վէ Եունան ատալարընտա շիտտէթլի պիր զէլզէլէ վուգու պուլունմըշ տըր: Զէլզէլէնին մէրքէզի Լէվգատա վէ Գօրֆու արասընտա պուլունյօր, Լէօգատա պիր չօգ էվլէր եըգըլմըշ տըր: Նուֆուսճա զայիաթ վար տըր, խասարաթ բէք չօգ տըր:

Սօֆիա, 30.— Թայիմ իչիւն սավէթ օլունան իթթիլաֆ սընըֆը իքի սէնէ սընըֆ հէքիմէ կէչմէք իւզրէ թէրխիս իտիլմիշլէր տիր:

— Պէրլինըն պիրաատէրլէր պու կիւն Նիշ կիթմիշլէր տիր: Պունլար օրատա պիր միւտտէթ գալաճագլար վէ սօնրա Ինկիլթէրայա կիտէճէքլէր տիր: Քէնտի վազիֆէլէրինէ թէմասը աթէֆ գըլմըշ նազարլարը պագըլըյօր:

ՄԱԾԼԻԹԷՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ.— Պիր միւտտէթ իչիւն պէրու թայինը միւզայէտէ օլուպ, չէհրը հալին 13-ինճի բէնշէնպէ կիւնի իհալէսի գաթիյէսի իճրա իտիլէճէկ էվվէլճէ իլան գըլընան Թէրսանէտէ մէվճուտ 1000 թօնը մուլթէհավիյէ մուսթէհլէք էքսիք խուրտա տէմիր, չէլիք, գէօմիւր վէ սայիրէ հազգընտա թալիպլէր թարաֆընտան վուգու պուլան թէքլիֆ չայանը գապուլ կէօրիւլմէտիկինտէն էյէր միւզայէտէսինէ նին 27-ինճի բէնշէնպէ կիւնինէ գատար թէմտիտ իտիլմիշ վէ էվվէլ մէզգիւր իհալէի գաթիյէսի իճրա գըլընաճագ օլտուղընտան թալիպլէրին մէզգիւր կիւնտէ սաատ վագըթ օլմագ իւզրէ 2,000 լիրալըգ միւթէպէր թէմինաթ համիլէն էվվէլ մէզգիւր օլանլարըն ... մէզգիւր թարիխտէ սաատ 2-տէ մէզգիւր իտարէ ... միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր: 4—2

§ Պիր միւտտէթտէն պէրու թէհիր միւզայէտէ պուլունան Թէրսանէտէ մէվճուտ 20 թօն գատար թուճ խուրտայա մուտաէի միւզայէտէ վէ կէօրիւլէն լիւզում իւզէրինէ չէհրը հալին 27-ինճի բէնշէնպէ կիւնի իհալէսի գաթիյէսի իճրա գըլընաճագ օլտուղընտան թալիպլէրին մէզգիւր թարիխտէ 4000 ղրշ.-լըգ միւթէպէր թէմինաթ համիլէն իտարէյէ միւրաճաաթ մէզգիւր ... մահալլինտէ միւզայէտէ ... մէճլիսի ... իլան օլունուր: 3—2

§ Իզմիր սահիլլէրինտէ թապի նիֆ գազասը մուսթաքգէ ֆէսլինտէ թահրիր վէ թախմինի վէ էվրագը իթիրազիյէլէրինի Թէնզիգաթը խիթամ պուլմագ գազան միւզայէտէ կէլէճէք 331 սէնէսինտէն իթիպարէն մուսթաքգէ ֆէսլի վէրկիսի իթիրաֆը գանունը մուխըֆ վէրկի իլթիզամը միւզայէտէ օլունտուղը Այտըն վիլայէթինտէն պիլտիրիլմիշ իւզէրինէ վէրկինին միւզայէտէսինտէ ալագատար մէճլիսէ միւրաճաաթ իլան օլունուր: 2—2

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻՆՏԷՆ

Թօնգլիֆազէթիթէն պիր հայվանաթ իխրատը թէսէլլիւլիւն իչիւն պիր սէնէ գարֆընտա լիւզում իլէ իւֆատէ միւտտէթ գալիպինի իլան գըլընան միւզայէտէ քէօմիւրլէն լիւզում իւզէրինէ իճրասը սընըֆ հալին 24-ինճի բազար էրթէսի կիւնի իհալէի գաթիյէսի իճրա գըլընաճագ օլտուղընտան թալիպլէրին կէօսթէրիլէն 27-ինճի բէնշէնպէ կիւնինէ գատար միւթէպէր թէմինաթ ... վէ թալիպլէրին մէզգիւր թարիխտէ Շէհր Էմանէթի էնճիւմէնինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր: 3—1